Организация Объединенных Наций S/2015/1049

Совет Безопасности

Distr.: General
29 December 2015
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 29 декабря 2015 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь настоящим препроводить двадцать седьмой ежемесячный доклад Генерального директора Организации по запрещению химического оружия (ОЗХО), представленный во исполнение пункта 12 резолюции 2118 (2013) Совета Безопасности (см. приложение). Прилагаемый доклад охватывает период с 24 ноября по 21 декабря 2015 года.

Что касается уничтожения 12 объектов по производству химического оружия, то осталось уничтожить один ангар. Доступ к этому ангару по-прежнему не удается получить из-за небезопасной обстановки.

Процесс уничтожения всех химикатов, объявленных Сирийской Арабской Республикой, продолжается и вплотную приблизился к завершению. Я с нетерпением ожидаю подтверждения полного уничтожения всех химикатов, объявленных Сирийской Арабской Республикой.

По состоянию на конец охватываемого докладом периода Группа ОЗХО по оценке объявлений была направлена в тринадцатую поездку в Сирийскую Арабскую Республику. Группа продолжала заниматься нерешенными вопросами, посещая объекты и отбирая образцы и проводя дальнейшие консультации с сирийскими властями и технические консультации.

Как Вам известно, Генеральный директор ОЗХО представит Исполнительному совету ОЗХО до начала его восемьдесят первой сессии в марте 2016 года подробную информацию по всем нерешенным вопросам, в частности тем, в решении которых не было достигнуто никакого дальнейшего прогресса. В этой связи я приветствую продолжающееся сотрудничество между сирийскими властями и ОЗХО, которое имеет существенно важное значение для достижения дальнейшего прогресса.

На момент отправления Вам моего предыдущего письма по данному вопросу (S/2015/908) от 24 ноября 2015 года я препроводил Вам три последних доклада миссии ОЗХО по установлению фактов в Сирийской Арабской Республике, а также информацию о проведенных Исполнительным советом ОЗХО обсуждениях по вопросу о работе этой миссии. Как Вы помните, один из этих трех докладов был классифицирован как предварительный.

Просьба отправить на вторичную переработку

В соответствии с решением Исполнительного совета ОЗХО от 4 февраля 2015 года, в котором Исполнительный совет принял к сведению выраженное Генеральным директором ОЗХО намерение включать в его доклады Совету Безопасности доклады миссии ОЗХО по установлению фактов в Сирийской Арабской Республике, Генеральный директор приложил к своему письму на мое имя от 22 декабря 2015 года окончательный вариант вышеупомянутого предварительного доклада.

Я принимаю к сведению содержащиеся в этом докладе выводы, включая заключение миссии ОЗХО по установлению фактов о необходимости проведения дальнейшего расследования.

Насколько мне известно, прилагаемый доклад в настоящее время имеется только на английском языке и Технический секретариат ОЗХО работает над переводом этого доклада на все официальные языки. Мне известно также, что Генеральный директор распространил этот доклад на английском языке среди всех государств — участников ОЗХО. В этой связи препровожденный мне Генеральным директором доклад до его перевода на все официальные языки будет направлен Вам для информации в качестве записки Секретариата.

Что касается Совместного механизма Организации по запрещению химического оружия — Организации Объединенных Наций по расследованию, то 11 декабря 2015 года руководитель Механизма Вирджиния Гамба подписала соглашение о статусе миссии с правительством Сирийской Арабской Республики. После подписания соглашения о статусе Миссии группа в составе трех членов, руководящая работой Совместного механизма по расследованию, посетила Дамаск 17 декабря 2015 года для проведения встреч с представителями правительства Сирийской Арабской Республики. В ходе визита члены группы провели встречи с заместителем министра иностранных дел Его Превосходительством г-ном Фейсалом Мекдадом и другими государственными должностными лицами, которые подтвердили готовность сирийского правительства сотрудничать с Механизмом. Они обсудили ход осуществления резолюции 2235 (2015) Совета Безопасности и соглашение о статусе миссии. Руководящая группа Механизма рассчитывает на сотрудничество с правительством во исполнение упомянутой резолюции.

В заключение хочу отметить, что руководство Механизма признательно за добровольные взносы, поступившие к настоящему времени в целевой фонд Механизма.

(*Подпись*) **Пан** Ги Мун

Приложение

Имею честь препроводить Вам мой доклад «Прогресс в ликвидации сирийской программы химического оружия», который был подготовлен согласно соответствующим положениям решения EC-M-33/DEC.1 Исполнительного совета Организации по запрещению химического оружия и резолюции 2118 (2013) Совета Безопасности — оба документа от 27 сентября 2013 года — для направления Совету. Мой доклад охватывает период с 24 ноября по 21 декабря 2015 года, а также требования по отчетности, предусмотренные в решении Исполнительного совета EC-M-34/DEC.1 от 15 ноября 2013 года. К настоящему письму также прилагается записка Технического секретариата «Доклад миссии ОЗХО по установлению фактов в Сирии относительно инцидентов, изложенных в сообщениях заместителя министра иностранных дел и по делам экспатриантов и руководителя Национального органа Сирийской Арабской Республики». Это — окончательный вариант предварительного доклада, который уже был представлен 2 ноября.

(*Подпись*) Ахмет **Узюмджю**

Добавление

Записка Генерального директора Организации по запрещению химического оружия

Прогресс в ликвидации сирийской программы химического оружия

1. В соответствии с подпунктом 2(f) решения тридцать третьего заседания Исполнительного совета (далее «Совет») (документ EC-M-33/DEC.1 от 27 сентября 2013 года) Технический секретариат (далее «Секретариат») должен ежемесячно докладывать Совету о выполнении этого решения. В соответствии с пунктом 12 резолюции 2118 (2013) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций доклад Секретариата также должен представляться Совету Безопасности через Генерального секретаря.

2. На своем тридцать четвертом заседании Совет принял решение «Подробные требования в отношении уничтожения сирийского химического оружия и сирийских объектов по производству химического оружия» (документ EC-M-34/DEC.1 от 15 ноября 2013 года). В пункте 22 этого решения Совет постановил, что Секретариат должен представлять доклады о его выполнении «в сочетании со своей отчетностью, предусмотренной в подпункте 2(f) решения Совета EC-M-33/DEC.1».

3. Кроме того, на своем сорок восьмом заседании Совет принял решение «Доклады миссии ОЗХО по установлению фактов в Сирии» (документ EC-M-48/DEC.1 от 4 февраля 2015 года).

4. Настоящий двадцать седьмой ежемесячный доклад, таким образом, представляется в соответствии с вышеупомянутыми решениями Совета и включает информацию, касающуюся периода с 24 ноября по 21 декабря 2015 года.

Прогресс, достигнутый Сирийской Арабской Республикой в выполнении требований документов EC-M-33/DEC.1 и EC-M-34/DEC.1

5. Прогресс, достигнутый в течение данного отчетного периода Сирийской Арабской Республикой, является следующим:

a) как сообщалось ранее, Секретариат проверил уничтожение 11 из 12 объектов по производству химического оружия (ОПХО) в Сирийской Арабской Республике, а именно — пяти подземных сооружений и семи авиационных ангаров. Доступ к оставшемуся ангару, который еще не уничтожен, попрежнему отсутствовал в течение отчетного периода в связи с обстановкой в области безопасности;

b) в соответствии с пунктом 19 документа EC-M-34/DEC.1 18 декабря 2015 года Сирийская Арабская Республика представила Совету свой двадцать пятый ежемесячный доклад о деятельности на ее территории, связанной с уничтожением ее химического оружия и ОПХО (документ EC-81/P/NAT.3 от 18 декабря 2015 года);

c) в рамках осуществления подпункта 1(e) документа EC-M-33/DEC.1 и пункта 7 резолюции 2118 (2013) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций сирийские власти продолжали осуществлять необходимое сотрудничество.

Прогресс в ликвидации сирийского химического оружия государствами-участниками, принимающими деятельность по уничтожению

6. Был достигнут значительный прогресс в уничтожении всех объявленных Сирийской Арабской Республикой химикатов, которые были вывезены с ее территории в 2014 году. Было проверено уничтожение в общей сложности 99,6 процента всего объявленного химического оружия, включая изопропанол, который был ранее уничтожен в Сирийской Арабской Республике, 100 процентов химикатов категории 1 и 98,1 процента химикатов категории 2. Отходы, образовавшиеся в результате процесса нейтрализации сернистого иприта и DF, также были уничтожены. По состоянию на отчетную дату настоящего доклада было уничтожено в общей сложности 84,3 процента оставшегося химиката категории 2 — фтористого водорода (HF), — а предприятие “Veolia ES Technical Solutions, LLC”, Соединенные Штаты Америки, продолжало свою деятельность по уничтожению. Секретариат будет и далее информировать государства-участники в Гааге об этой деятельности, которая, как ожидается, завершится в январе 2016 года.

Деятельность, проводимая Секретариатом в отношении Сирийской Арабской Республики

7. Секретариат и Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов продолжали свое сотрудничество в контексте миссии ОЗХО в Сирийской Арабской Республике. По состоянию на отчетную дату настоящего доклада в составе этой миссии находились шесть сотрудников ОЗХО (включая Группу по оценке объявлений (ГОО)).

8. Генеральный директор продолжал поддерживать контакты с высокопоставленными представителями государств-участников, принимающих объект по уничтожению или оказывающих помощь в уничтожении сирийского химического оружия, и с высокопоставленными должностными лицами правительства Сирийской Арабской Республики. Как просил Совет на его семьдесят пятой сессии (пункт 7.12 документа EC-75/2 от 7 марта 2014 года), Секретариат от имени Генерального директора продолжал проводить брифинги о своей деятельности для государств — участников в Гааге.

9. Секретариат и сирийские власти продолжали сотрудничать по нерешенным вопросам, касающимся первоначального сирийского объявления, как было предложено Советом на его семьдесят шестой сессии (пункт 6.17 документа EC-76/6 от 11 июля 2014 года). В ходе ее тринадцатого визита в Сирийскую Арабскую Республику, который начался 13 декабря и предположительно завершится 22 декабря 2015 года, ГОО продолжала заниматься нерешенными вопросами путем посещения объектов, проведения обсуждений с сирийскими властями, а также технических консультаций и собеседований с руководителями сирийской программы химического оружия. Хотя в течение первых трех дней своего визита ГОО провела некоторые из своих технических совещаний в Бейруте в связи с ситуацией в плане безопасности в Дамаске, она смогла впоследствии продолжить свою работу в Дамаске.

Дополнительные ресурсы

10. В дополнение к целевому фонду для Сирии для уничтожения химического оружия, взносы в который в совокупности составили 50,3 млн. евро, в ноябре 2015 года был создан новый целевой фонд для миссий в Сирии, чтобы финансировать миссию по установлению фактов (МУФ) и другие оставшиеся виды деятельности, такие как деятельность ГОО. По состоянию на отчетную дату настоящего доклада 600 000 евро было получено от Германии, и в настоящее время оформляются объявленные взносы других доноров.

Деятельность, проведенная в связи с миссией ОЗХО по установлению фактов в Сирии

11. 17 декабря 2015 года для рассмотрения государствами-участниками был выпущен еще один доклад группы МУФ, которая проводила расследование инцидентов, о которых Сирийская Арабская Республика сообщила как об инцидентах, связанных с применением токсичных химикатов. В докладе рассматриваются 11 инцидентов. Основываясь на работе МУФ, которая включала опросы и другие процедуры, МУФ считает, что в некоторых случаях пострадавшие, возможно, подверглись воздействию некоторого неустойчивого раздражающего вещества. Однако она не получила доказательств, которые позволили бы получить дополнительную информацию о характере или источнике воздействия. В одном случае анализ некоторых проб крови свидетельствует о том, что люди в какой-то момент подверглись воздействию зарина или вещества, подобного зарину. Потребуется дальнейшее расследование, чтобы определить, когда и при каких обстоятельствах могло произойти такое воздействие. Секретариат продолжает оказывать помощь совместному механизму по расследованию и сотрудничать с ним через посредство МУФ ОЗХО.

Заключение

12. Будущая деятельность миссии ОЗХО в Сирийской Арабской Республике будет главным образом сосредоточена на работе ГОО и МУФ, а также на уничтожении и проверке оставшегося авиационного ангара.